

PROGRAMA DE APOYO AL DESARROLLO DE ARCHIVOS IBEROAMERICANOS  
(PROGRAMA ADAI)

## INFORME TECNICO DE PROYECTO

Institución:

***Congregación de Nuestra Señora de la Caridad del Buen Pastor en Chile***

Título del Proyecto:

***Archivo Histórico de la Congregación del Buen Pastor: Restauración, Digitalización y Acceso Documental. II ETAPA***

Carta Compromiso N<sup>o</sup>:

***2008/035***

### ANTECEDENTES

De forma previa a la participación en el Programa ADAI, la Congregación optó por trasladar sus archivos históricos desde la sede administrativa central en Santiago hasta las actuales instalaciones del Museo Buen Pastor en la ciudad de San Felipe, V Región de Valparaíso. Para efectuar dicho traslado, se solicitó una visita en terreno a la Oficina del Sistema Nacional de Archivos, dependiente del Archivo Nacional, con el objeto de conocer las normas y recomendaciones de infraestructura requeridas para habilitar las salas que servirían como depósito documental y sala de trabajo – consulta. Una vez implementadas las adecuaciones necesarias, los Archivos se trasladaron a su ubicación actual y se determinó la conveniencia de formular un proyecto que contribuyera a su desarrollo y uso por la comunidad, resguardando su preservación en el largo plazo.

Al concluir la Primera Etapa del Proyecto ADAI 2007 “Organización y Conservación del Archivo Histórico”, los objetivos planteados se cumplieron de forma íntegra, quedando este nuevo centro de archivos preparado para iniciar su primera fase de prestación de servicios a la Comunidad, objetivo que esperaba ampliarse con el cierre de esta segunda etapa.

No obstante, el terremoto ocurrido la madrugada del 27 de febrero en gran parte de la zona sur y centro de Chile, también afectó la ciudad de San Felipe y en particular la Iglesia y el edificio de la Comunidad que alberga el Museo y Archivos Históricos de la Congregación.

Con la visita de Bomberos, Arquitectos del Municipio, y especialistas de la Gobernación de San Felipe y de la Empresa ELIASH, se pudo evacuar un informe de la situación de cada una de las salas y dependencias históricas de la Iglesia, del Museo, y Archivos: la realidad fue un golpe muy fuerte a nuestros proyectos de trabajo pues por seguridad hubo que desalojar todas las oficinas del Museo, Archivos y la iglesia.

PROGRAMA DE APOYO AL DESARROLLO DE ARCHIVOS IBEROAMERICANOS  
(PROGRAMA ADAI)

La ejecución del proyecto se inició el 14 de julio del 2009, a cargo de la coordinadora del Proyecto Hermana Ellana Letelier y con la asistencia del Archivo Nacional.

Los documentos se hallaban en un depósito, organizados y con intervenciones de conservación preventivas.

Los objetivos que contemplaba este proyecto eran describir, restaurar, digitalizar y encuadernar:

## **1. FASES DEL TRATAMIENTO ARCHIVÍSTICO**

### **1.1 Descripción del Archivo**

Como producto de este proceso, se describieron en el nivel de unidad documental simple 566 volúmenes de documentos. Para realizar esta tarea, sobre la base del estándar ISAD-G, se generó una ficha con los elementos de información indicados en anexo 1, con los cuales se generó una base de datos en el sistema winisis, la que fue regularmente poblada hasta que se completó el 100% de los registros descritos y que en la actualidad está disponible como una base de datos de acceso local en el Centro de Archivos.

### **1.2 Restauración del Archivo**

#### **1.2.1 Diagnostico:**

##### **Soporte**

Los 17 volúmenes seleccionados en su totalidad contenían documentación, en soporte papel, de buena calidad de fabricación, con información textual, sus fojas en estado regular a bueno presentaban deterioros del tipo Físico-Mecánico, es decir, rasgados, pliegues, roturas en los bordes, faltantes del soporte, presencia de cintas adhesivas, con riesgo de pérdida de la información, suciedad de uso y polvo.

##### **Encuadernación**

En su totalidad los documentos se encontraban encuadernados, con excepción de un volumen que se encontraba en un archivador de palanca muy antiguo

Las encuadernaciones presentaban malas condiciones de conservación

PROGRAMA DE APOYO AL DESARROLLO DE ARCHIVOS IBEROAMERICANOS  
(PROGRAMA ADAI)

Cuerpo del libro

Del conjunto de volúmenes, 9 presentaban una inadecuada técnica de unión de las fojas, el volumen estaba compuesto por cuadernillos cosidos con hilo de algodón, pero la formación de cuadernillos consistía en la agrupación, de 7 hojas aproximadamente, con adhesivo de origen desconocido, muy consolidados, y a su vez adheridas a una pestaña de papel, de pasta mecánica, técnica que en general cubría parte de la información existente en los bordes interiores de los documentos.

Los 8 volúmenes restantes también estaban encuadernados con la técnica de cuadernillos cosidos por el lomo, con hilo de algodón, que por el paso del tiempo y la excesiva manipulación se fueron desprendiendo, quedando parcialmente sueltos, los cuadernillos no presentaban pestaña adheridas en ninguno de sus bordes.

1.2.2 Tratamiento Aplicado

Previo al tratamiento que se detalla más adelante se tuvo que retirar las cubiertas de la encuadernación, por encontrarse en mal estado de conservación y para facilitar el trabajo.

Las intervenciones aplicadas a los 17 volúmenes fueron realizadas con el máximo cuidado, para proteger la integridad física e informativa de los documentos, para ello se utilizaron materiales de conservación inocuos y reversibles, los procesos fueron los siguientes:

1.-Foliación.

Este proceso corresponde a un número correlativo a cada página por el anverso.

2.-Limpieza mecánica con brocha seca:

Cada foja se limpia en forma individual por anverso y reverso con brocha suave para eliminar el polvo depositado en la superficie.

3.- Limpieza mecánica con goma rallada o goma plástica en pan:

Este proceso se aplica para retirar o rebajar manchas dejadas por la acumulación de polvo (manchas de suciedad)

4.-Aplanamiento con calor.

Una vez cumplida las etapas anteriores, todas aquellas hojas que presentan arrugas o pliegues son aplanadas, en forma localizada con calor moderado utilizando una espátula térmica

5.-Restauración de fojas

Se realizaron 6 procesos de restauración:

5.1.-Unión de rasgado: Cuando las fojas presentan desgarros del soporte

PROGRAMA DE APOYO AL DESARROLLO DE ARCHIVOS IBEROAMERICANOS  
(PROGRAMA ADAI)

5.2.-Reforzamiento de bordes: Las orillas de las fojas presentan debilitamiento, roturas y pequeños rasgados.

5.3.-Injertos: Cuando existe zonas faltantes, es decir pérdida del soporte, se completa este faltante con papel de conservación

5.4.- Eliminación de pestaña de papel de pasta mecánica y separación de fojas pegadas entre sí :

Este proceso fue el más complejo y lento de todo el tratamiento de restauración, se aplicó al 95% de los documentos que componían los 9 volúmenes con este sistema de encuadernación, se tuvo que remover de cada grupo de documento la pestaña de papel ácido (pasta mecánica) que cubría el borde comprometido con la costura, para luego despegar uno a uno los documentos que componían los cuadernillos de cada volumen y finalmente restaurar cada foja (aplicación de los procesos descritos en los punto 2 al 5)

5.5.- Reforzamiento de cuadernillos:

Los 8 volúmenes que presentaba sus cuadernillos parcialmente sueltos, por el desprendimiento de hilos, se procedió a retirarlos totalmente, dejando completamente suelto los cuadernillos, posteriormente se tuvo que reforzar el centro de cada foja doble con pequeños injertos en los orificios de la costura antigua y aplicando los procesos descritos en los puntos 2 al 5

5.6.- Prensado de fojas:

Una vez concluido todo el proceso de restauración, las fojas fueron puestas en una prensa, para aplanar las fojas en forma homogénea.

Total de fojas restauradas: 3081.

### **1.3 encuadernación del Archivo**

En el marco del proyecto se seleccionaron para su Encuadernación, 37 volúmenes, correspondientes a las distintas casas.

#### **1.3.1 Diagnóstico**

Del total de volúmenes, 17 fueron restaurados, por lo tanto sus documentos encontraban preparados para una encuadernación inmediata, es decir, sin cubiertas y con los documentos aptos para su costura.

Los 20 volúmenes restantes presentaban encuadernación en mal estado de conservación: tapas parcial o totalmente desprendidas, pérdida de cartón en esquinas y cantos, faltante de cofia superior y pérdida parcial de lomo, guardas de papel ácido y desprendidas. Respecto de los documentos contenidos en estos volúmenes no presentaban deterioros.

PROGRAMA DE APOYO AL DESARROLLO DE ARCHIVOS IBEROAMERICANOS  
(PROGRAMA ADAI)

### **1.3.2 Proceso de Encuadernación**

Para realizar el trabajo de encuadernación, se aplicaron las “Normas para la Encuadernación de Documentos de Archivo” que dicta el Archivo Nacional de Chile, aplicando técnicas y materiales de conservación. Para la encuadernación del material documental de la Congregación del Buen Pastor de San Felipe, se procedió de la siguiente forma:

#### **1.- Desmontaje**

Como primera tarea es el desmontaje, eliminación de las cubiertas actuales, y limpieza de lomos, es decir, retirar cualquier adhesivo y/o refuerzos de la anterior encuadernación.

#### **2.- Costura**

Por tratarse de cuadernillos se aplicó la costura por el lomo, con hilo de algodón, ésta asegura que el libro tenga una abertura amplia para su mejor lectura y eventual reproducción.

Se tomarán todas las precauciones para conservar la integridad física de los documentos, es decir, evitar nuevas perforaciones y cortes.

#### **3.- Lomo del cuerpo del libro**

Por tratarse de una reencuadernación de volúmenes, se respetó el grosor original del lomo del cuerpo del libro, aunque la norma indica que no se debe exceder de los 8 cm. Cada lomo cuenta con tres refuerzos, que sirven para unir la cubierta con el cuerpo del libro:

- Primer refuerzo: Se cubrió todo el lomo con papel libre de ácido
- Segundo refuerzo: Se cubrió el lomo con esterilla, dejando una pestaña por cada lado del cuerpo del libro
- Tercer refuerzo: Se cubrió todo el lomo con un semi cambucho de papel libre de ácido, el que sólo va adherido al lomo del cuerpo del libro por ambos bordes.

#### **4.- Cubierta**

- Para las tapas, se utilizó cartón importado de 2,8mm. con pestaña de 1 cm. adicional a las dimensiones de los documentos, para proteger los bordes de los documentos de posibles daños.

PROGRAMA DE APOYO AL DESARROLLO DE ARCHIVOS IBEROAMERICANOS  
(PROGRAMA ADAI)

- Para el lomo, se utilizó cartón importado de 1,5 mm. de espesor, el que le da mayor flexibilidad al volumen al momento de abrirlo.
- Para cubrir las tapas y lomo se usó vinilo importado, por cuanto es fácil de limpiar y no se vuelve pegajoso en caso de estar expuesto a la humedad.

5.- Hoja de guarda o de respeto

Se utilizó papel libre de ácido de 104 gr. al principio y la final del volumen, en cada caso es doble y su función es de proteger los documentos y es otra unión entre las cubierta y el cuerpo del libro.

6.- Rótulo

En el lomo de la cubierta se consignaron, en dorado, todos los datos que dan cuenta del contenido del volumen. La información fue proporcionada por la Congregación de Buen Pastor.

1.4 Digitalización del archivo

1.4.1 Descripción del servicio

El proceso de digitalización se divide en dos etapas la primera corresponde a la captura de la imagen digital que se llevara a cabo por medio de cámara digital profesional de modo cenital, el que resulta seguro para los documentos puesto que no se manipulan y no se exponen a la luz de forma excesiva y permite una captura fiel de su original. La segunda etapa corresponde a la edición de las imágenes para optimizar su presentación según su uso .

El proceso de digitalización es de alta resolución y se rige de acuerdo a las normas vigentes de digitalización para documentos. Los documentos se entregaran según los parámetros y requerimientos que se me han solicitado:

- Pdf multipágina correlativo estandarizado para uso de catalogo o web
- Archivos tiff multipágina
- Archivos jpg
- Respaldo digital

PROGRAMA DE APOYO AL DESARROLLO DE ARCHIVOS IBEROAMERICANOS  
(PROGRAMA ADAI)

**1.4.2 Respaldo digital:**

El respaldo digital considera una acción fundamental para mantener la información digital a largo plazo. Actuando como medio de soporte alternativo al material original y para generar nuevamente las copias de publicación en caso de pérdida o fallas.

El presupuesto, compromete la realización de dos copias maestras de la información digital en alta resolución formatos abiertos (Tiff sin compresión) y en medios de almacenamiento estándar, de uso masivo y adecuados para su preservación en el largo plazo (DVD).

PROGRAMA DE APOYO AL DESARROLLO DE ARCHIVOS IBEROAMERICANOS  
(PROGRAMA ADAI)

1.4.3 Producto

Codigo Volumen	Cantidad Documentos	Cantidad Imagenes
27	1	1
32	1	2
36	1	3
37	2	9
44	1	20
79	1	1
83	1	1
110	3	10
111	2	5
141	1	8
142	1	4
143	1	7
146	1	3
148	2	7
152	1	7
161	1	5
171	1	3
180	11	18
192	2	28
263	11	66
288	1	14
334	1	20
337	1	5
338	1	7
<b>Total Volúmenes Consultados</b>	<b>Total Documentos Digitalizados</b>	<b>Total Imágenes Digitales</b>
24	50	254